



**HINWEIS**

**Durch Herunterfallen oder unsachgemäße Behandlung des Wandlers kann das Wandlermodul beschädigt werden, was zu einem verschobenen oder minimalen Ausgangsdruck führt.**

## Beschreibung

Der Wandler dient der Umwandlung eines 4–20 mA Eingangssignals in ein proportionales pneumatisches Ausgangssignal, das vom Anwender konfiguriert werden kann und an ein Stellgerät übertragen wird. Der pneumatische Ausgangsbereich beträgt gewöhnlich 0,2 bis 1,0 bar (3 bis 15 psig), 0,4 bis 2,0 bar (6 bis 30 psig) oder 0,14 bis 2,3 bar (2 bis 33 psi). Eine typische Anwendung ist in elektronischen Regelkreisen, wo das Stellgerät ein pneumatisch betätigtes Stellventil ist. Eingangssignal- und Ausgangsdruckbereich des Wandlers sind auf dem Typenschild angegeben, das am Gehäuse befestigt ist.

## Technische Daten

Die technischen Daten des Wandlers i2P-100 sind in Tabelle 1 aufgeführt.

**⚠️ WARNUNG**

**Dieses Produkt ist für einen bestimmten Stromeingang, Temperaturbereich und weitere Anwendungsparameter vorgesehen. Die Anwendung unter anderen Strom-, Temperatur- und Einsatzbedingungen kann zu Fehlfunktionen des Produktes, zu Sachschäden oder zu Personenschäden führen.**

## Schulungsprogramme

Emerson Educational Services  
Telefon: +1-800-338-8158  
E-Mail: [education@emerson.com](mailto:education@emerson.com)  
[emerson.com/my training](http://emerson.com/my training)

Tabelle 1. Technische Daten

**Eingangssignal**

4–20 mA ist Standard.  
Vom Anwender konfigurierbarer DIP-Schalter für Teilbereichsbetrieb: siehe Tabelle unten.

**Ausgangssignal<sup>(1)</sup>**

Standardausführung mit 0,2 bis 1,0 bar (3 bis 15 psig), 0,4 bis 2,0 bar (6 bis 30 psig) oder 0,14 bis 2,3 bar (2 bis 33 psig) lieferbar. Vom Anwender konfigurierbarer/s DIP-Schalter und Potenziometer für Nullpunkt und Bereich; siehe Tabelle unten.

Eingangssignal	Ausgangsdruck	
	Bar	psig
4 bis 20 mA DC	0,2 bis 1,0	3 bis 15
	0,4 bis 2,0	6 bis 30
	0,14 bis 2,3	2 bis 33
4 bis 12 mA DC	0,2 bis 1,0	3 bis 15
12 bis 20 mA DC	0,2 bis 1,0	3 bis 15

**Äquivalenter Kreis**

Der äquivalente Kreis des Wandlers i2P-100 ist eine Reihenschaltung mit konstantem Spannungsabfall (Batterie) von ca. 4 VDC und einem Gesamtwiderstand von 40 Ohm. Die Eingangsspannung wird von zwei 6,8 V Zener-Dioden geschuntet (siehe Abbildung 9).

**Versorgungsdruck<sup>(2)</sup>**

Empfohlen: 0,3 bar (5 psi) höher als das obere Ausgangssignal

Maximum: 3,4 bar (50 psig)

Medium: Luft oder nicht-korrosives Erdgas

**Gemäß ISA-Norm 7.0.01**

Eine maximale Partikelgröße von 40 Mikrometer im Luftsystem ist akzeptabel. Eine Filterung auf eine Partikelgröße von 5 Mikrometer wird empfohlen. Der Schmiermittelgehalt darf 1 ppm auf Gewichts- (w/w) oder Volumenbasis (v/v) nicht überschreiten. Kondensation in der Zuluft sollte minimiert werden.

*Drucktaupunkt:* Mindestens 10 °C unter der niedrigsten zu erwartenden Umgebungstemperatur

**Gemäß ISO 8573-1**

*Maximale Partikeldichtegröße:* Klasse 7

*Ölgehalt:* Klasse 3

*Drucktaupunkt:* Klasse 3

**Maximale Durchflussrate im Beharrungszustand**

Siehe Tabelle 3 und 4

**Maximale Luftleistung<sup>(3)</sup>**

8,0 m<sup>3</sup>/h (300 scfm) bei 1,4 bar (20 psig)  
Versorgungsdruck

**Betriebsverhalten<sup>(4)</sup>**

**Referenzgenauigkeit:** ±1,0 % des vollen Ausgangsbereichs; dies schließt die kombinierten Einflüsse von Hysterese, Linearität und Totzone ein

**Linearitätsabweichung:** ±0,5 % des vollen Ausgangsbereichs

**Hysterese:** 0,4 % des vollen Ausgangsbereichs

**Frequenzgang:** Verstärkung wird um 3 dB bei 3 Hz abgeschwächt, wenn das Ausgangssignal des Wandlers an einen typischen Instrumenteneingang übertragen wird

**Temperatureinfluss:** ±0,14 % pro Grad Celsius (±0,075 % pro Grad Fahrenheit) des Bereiches

**Versorgungsdruck-Einfluss:** 0,2 % des vollen Ausgangsbereichs pro bar Versorgungsdruckänderung

**Vibrationseffekt:** Weniger als 1 % des vollen Ausgangsbereichs bei Prüfung nach ISA S75.13

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

Erfüllt EN 61326-1:2013

Störfestigkeit-Industrieinsatz gemäß Tabelle 2 der Norm EN 61326-1. Das Störfestigkeitsverhalten ist in Tabelle 2 unten dargestellt.

Emissionswerte-Klasse A

ISM-Geräteauslegung: Group 1, Class A

**Zulässige Umgebungstemperatur<sup>(2)</sup>**

-40 bis 85 °C (-40 bis 185 °F)

**Abdichtung der Elektrik**

Einfach abgedichtetes Gerät gemäß ANSI/ISA 12.27.01

**Explosionsschutzzulassungen**

CSA - Eigensicher, Ex-Schutz, Typ n, Staub-Ex-Schutz (Kanada)

FM - Eigensicher, Ex-Schutz, Typ n, keine Funken erzeugend, Staub Ex-Schutz (USA)

ATEX - Eigensicher, druckfeste Kapselung, Typ n

IECEx - Eigensicher, druckfeste Kapselung, Typ n

Fortsetzung auf der nächsten Seite

(Fortsetzung)

Tabelle 1. Technische Daten (Fortsetzung)

<p><b>Explosionsschutzzulassungen (Forts.)</b></p> <p>CUTR - Customs Union Technical Regulations</p> <p>INMETRO - National Institute of Metrology, Quality and Technology (Brasilien)</p> <p>KTL - Korea Testing Laboratory (Südkorea)</p> <p>NEPSI - National Supervision and Inspection Centre for Explosion Protection and Safety of Instrumentation (China)</p> <p>UKEx - Eigensicher, druckfeste Kapselung, Typ n und Staub (Vereinigtes Königreich)</p> <p>Wenden Sie sich an Ihr <a href="#">Emerson Vertriebsbüro</a> oder gehen Sie auf die Produktseite des i2P-100 auf Fisher.com für zulassungsspezifische Informationen.</p> <p><b>Elektrikgehäuse:</b></p> <table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>Bei Verwendung einer Ausblasleitung zu einem entfernten Ort</p> <p>CSA - Gehäuseschutzart 4X FM - NEMA 4X ATEX - IP66 IECEX - IP66</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p>Ohne Ausblasleitung zu einem entfernten Ort</p> <p>CSA - Gehäuseschutzart 3 FM - NEMA 3 ATEX - IP64 IECEX - IP64</p> </td> </tr> </table> <p><b>Anschlüsse</b></p> <p>Versorgungs- und Ausgangsdruck: 1/4 NPT, Innengewinde          Ausblasanschluss: 1/4 NPT, Innengewinde          Elektrisch: Standard 1/2 NPT          Kabelquerschnitt: 18 bis 22 AWG</p>	<p>Bei Verwendung einer Ausblasleitung zu einem entfernten Ort</p> <p>CSA - Gehäuseschutzart 4X FM - NEMA 4X ATEX - IP66 IECEX - IP66</p>	<p>Ohne Ausblasleitung zu einem entfernten Ort</p> <p>CSA - Gehäuseschutzart 3 FM - NEMA 3 ATEX - IP64 IECEX - IP64</p>	<p><b>Einstellmöglichkeiten<sup>(1)</sup></b></p> <p><b>Nullpunkt und Bereich:</b> Abgleichpotenziometer (20 Drehungen) für die Einstellung von Nullpunkt und Bereich unter der Gehäuseabdeckung (siehe Abbildung 10).  <b>Schalter:</b> Ermöglicht Eingangssignal-Teilbereich und benutzerkonfigurierbaren Ausgangsbereich von 0,14 bis 2,3 bar (2 bis 33 psig).</p> <p><b>Montagemöglichkeiten</b></p> <p>■ Antrieb ■ Standrohr oder ■ Wand</p> <p><b>Ungefähres Gewicht (nur Wandler)</b></p> <p>2,5 kg (5,5 lbs)</p> <p><b>Stellzeit des Antriebs</b></p> <p>Siehe Abbildung 2</p> <p><b>Übereinstimmung mit Guter Ingenieurspraxis</b></p> <p>Fisher Controls International LLC erklärt, dass dieses Produkt Artikel 4, Absatz 3 der PED-Richtlinie 2014/68/EU und Teil 1, Anforderung 8 der PESR-Verordnung entspricht. Das Produkt wurde gemäß „Sound Engineering Practice (SEP)“ (Gute Ingenieurspraxis) entwickelt und hergestellt und kann in Bezug auf die DGRL-Übereinstimmung kein CE-Zertifizierungszeichen sowie kein UKCA-Zertifizierungszeichen in Bezug auf die PESR-Richtlinie tragen. Verordnung.</p> <p>Das Produkt trägt jedoch <i>möglicherweise</i> das CE- oder UKCA-Zeichen, um dadurch die Übereinstimmung mit anderen gültigen EU-Richtlinien oder UK-Verordnungen (Rechtsverordnungen) zu kennzeichnen.</p>
<p>Bei Verwendung einer Ausblasleitung zu einem entfernten Ort</p> <p>CSA - Gehäuseschutzart 4X FM - NEMA 4X ATEX - IP66 IECEX - IP66</p>	<p>Ohne Ausblasleitung zu einem entfernten Ort</p> <p>CSA - Gehäuseschutzart 3 FM - NEMA 3 ATEX - IP64 IECEX - IP64</p>		

HINWEIS: Spezielle Gerätebegriffe sind im ANSI/ISA-Standard 51.1 - Process Instrument Terminology definiert.  
 1. Für andere Bereiche ist die Einstellung von Nullpunkt und Bereich erforderlich.  
 2. Die in diesem Handbuch angegebenen Grenzwerte für Drücke und Temperaturen dürfen nicht überschritten werden. Alle gültigen Standards und gesetzlichen Vorschriften müssen eingehalten werden.  
 3. Norm-m<sup>3</sup>/h - Normkubikmeter pro Stunde (0 °C und 1,01325 bar absolut). Scfh - Standardkubikfuß pro Stunde (60 °F und 14,7 psia).  
 4. Referenzbedingungen: Wandler mit 4 - 20 mA Eingangssignal und 0,2 bis 1,0 bar (3 bis 15 psig) Ausgangsbereich bei einer Umgebungstemperatur von 24 °C (75 °F).

Tabelle 2. Zusammenfassende Ergebnisse zur EMV-Störfestigkeit

Messpunkt	Symptom	Basis-Standard	Teststufe	Verhaltens-Kriterien <sup>(1)</sup>
Gehäuse	Elektrostatische Entladung	IEC 61000-4-2	4 kV Kontakt 8 kV Luft	A
	Abgestrahltes elektromagnetisches Feld	IEC 61000-4-3	80 bis 1000 MHz bei 10 V/m mit 1 kHz AM bei 80 % 1400 bis 2000 MHz bei 3 V/m mit 1 kHz AM bei 80 % 2000 bis 2700 MHz bei 1 V/m mit 1 kHz AM bei 80 %	A
E/A-Signal/ Regelung	Burst (schnelle transiente Störgrößen)	IEC 61000-4-4	1 kV	A
	Spannungsstoß	IEC 61000-4-5	1 kV (jeweils nur Leitung gegen Erde)	A
	Leitungsgeführte HF	IEC 61000-4-6	150 kHz bis 80 MHz bei 3 Veff	A

Grenzwert = ±1 % des Bereiches  
 1. A = Keine Beeinträchtigung während des Tests. B = Zeitweilige Beeinträchtigung während des Tests, jedoch selbsttätige Wiederherstellung des Verhaltens.

Tabelle 3. Maximale Durchflussrate im Beharrungszustand (Luft)

VERSORGUNGSDRUCK		AUSGANGSDRUCK		DURCHFLUSSRATE IM BEHARRUNGZUSTAND (1)	
bar	psi	bar	psi	m <sup>3</sup> /h	Scfh
1,4	20	<b>0,2 - 1,0</b>	<b>3 - 15</b>		
		0,2	3	0,04	1,5
		0,62	9	0,06	2,0
		1,0	15	0,07	2,6
2,4	35	<b>0,4 - 2,0</b>	<b>6 - 30</b>		
		0,4	6	0,05	1,7
		1,2	18	0,08	2,9
		2	30	0,12	4,1
2,6	38	<b>0,1 - 2,3</b>	<b>2 - 33</b>		
		0,1	2	0,04	1,5
		1,2	17,5	0,08	2,9
		2,3	33	0,12	4,3

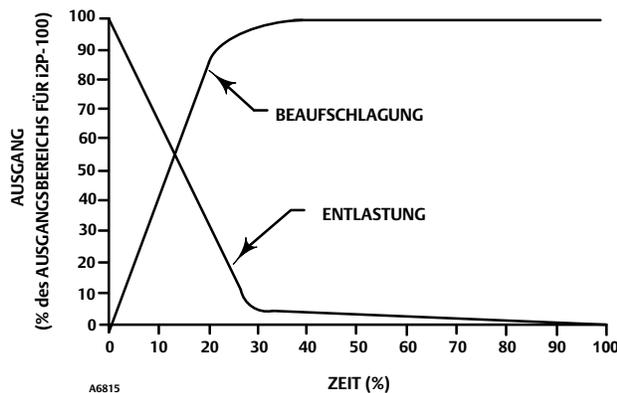
1. Norm-m<sup>3</sup>/h - Normkubikmeter pro Stunde (0 °C und 1,0135 bar absolut).  
Scfh - Standardkubikfuß pro Stunde (60 °F und 14,7 psig).

Tabelle 4. Maximale Durchflussrate im Beharrungszustand (Erdgas)

VERSORGUNGSDRUCK		AUSGANGSDRUCK		DURCHFLUSSRATE IM BEHARRUNGZUSTAND (1,2)	
bar	psi	bar	psi	m <sup>3</sup> /h	Scfh
1,4	20	<b>0,2 - 1,0</b>	<b>3 - 15</b>		
		0,2	3	0,06	1,95
		0,62	9	0,07	2,6
		1,0	15	0,1	3,38
2,4	35	<b>0,4 - 2,0</b>	<b>6 - 30</b>		
		0,4	6	0,6	2,21
		1,2	18	0,11	3,77
		2	30	0,15	5,33
2,6	38	<b>0,1 - 2,3</b>	<b>2 - 33</b>		
		0,1	2	0,06	1,94
		1,2	17,5	0,11	3,74
		2,3	33	0,18	5,55

1. Norm-m<sup>3</sup>/h - Normkubikmeter pro Stunde (0 °C und 1,0135 bar absolut).  
Scfh - Standardkubikfuß pro Stunde (60 °F und 14,7 psig).  
2. Erdgas-Durchflussrate im Beharrungszustand auf der Grundlage des spezifischen Gewichtes von Erdgas 0,6.  
Bei steigendem spezifischen Gewicht verringert sich der Durchfluss.

Abbildung 2. Beziehung zwischen Ausgang und Zeit für Fisher i2P-100 Wandler



## Installation

Der elektropneumatische Wandler i2P-100 ist für den Betrieb mit Luft oder Erdgas als Versorgungsmedium zugelassen. Bei Verwendung von Erdgas als pneumatisches Versorgungsmedium liegt das Gas über die pneumatischen Ausgangsanschlüsse des Wandlers auch an verbundenen Geräten an. Falls keine Ausblasleitung zu einem entfernten Ort verwendet wird, bläst das Gerät das Versorgungsmedium bei normalem Betrieb in die Umgebung ab. Bei Verwendung von Erdgas als Versorgungsmedium in einem geschlossenen Raum, der kein explosionsgefährdeter Bereich ist, ist dennoch eine Ausblasleitung zu einem entfernten Ort erforderlich. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Personenschäden, Sachschäden oder eine andere Ex-Klassifizierung des Bereichs zur Folge haben. In explosionsgefährdeten Bereichen ist die Ausblasleitung zu einem entfernten Ort je nach Klassifizierung des Bereichs und gemäß örtlichen, regionalen und Landesvorschriften, -regeln und -bestimmungen erforderlich. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Personenschäden, Sachschäden oder eine andere Ex-Klassifizierung des Bereichs zur Folge haben.

Zusätzliche Informationen zur Installation und sicheren Anwendung in explosionsgefährdeten Bereichen sind in den entsprechenden Ergänzungen zur Betriebsanleitung zu finden, die im Abschnitt „Explosionsschutz-Zulassungen und besondere Anweisungen für die sichere Anwendung und Installation in explosionsgefährdeten Bereichen“ auf Seite 7 aufgeführt sind.

## **⚠️ WARNUNG**

Personen- oder Sachschäden durch plötzliches Entweichen von Druck, Luft oder Erdgas auf folgende Weise vermeiden:

- Bei der Ausführung jeglicher Installationsarbeiten stets Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.
- Bei der Installation in einer vorhandenen Anwendung siehe auch WARNUNG zu Beginn des Abschnitts Wartung in dieser Betriebsanleitung.
- Etwaige zusätzliche Maßnahmen, die zum Schutz vor Prozessmedien zu treffen sind, sind mit dem zuständigen Prozess- oder Sicherheitsingenieur abzuklären.

## **HINWEIS**

An den pneumatischen Anschlüssen kein Dichtband verwenden. Das Gerät enthält enge Kanäle, die durch sich ablösendes Dichtband verstopfen können. Zum Abdichten und Schmieren der pneumatischen Gewindeanschlüsse sollte Gewindedichtpaste verwendet werden.

## **⚠️ WARNUNG**

Das Gerät bläst das Versorgungsmedium in die Umgebungsluft ab. Bei Verwendung von Erdgas als Versorgungsmedium und Installation dieses Gerät in einem geschlossenen Raum, der kein explosionsgefährdeter Bereich (nicht klassifiziert) ist, ist eine Ausblasleitung zu einem entfernten, sicheren Ort erforderlich. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Personen- oder Sachschäden durch Feuer oder Explosion oder eine andere Ex-Klassifizierung des Bereichs zur Folge haben.

Wird dieses Gerät in einem (klassifizierten) explosionsgefährdeten Bereich installiert, ist eine Ausblasleitung zu einem entfernten Ort je nach Klassifizierung des Bereichs und gemäß örtlichen, regionalen und Landesvorschriften, -regeln und -bestimmungen erforderlich. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Personen- oder Sachschäden durch Feuer oder Explosion oder eine andere Ex-Klassifizierung des Bereichs zur Folge haben.

Die Ausblasleitung muss den Normen und Anlagenvorschriften entsprechen, so kurz wie möglich gehalten werden sowie einen ausreichenden Innendurchmesser und möglichst wenige Krümmungen aufweisen, um Druckaufbau im Gehäuse zu minimieren.

Die Feststellschrauben (Pos. 8), die der Verriegelung der Gehäuseabdeckungen (Pos. 2) dienen, wurden werksseitig ca. eine Umdrehung herausgedreht. Wenn der Wandler i2P-100 in explosionsgefährdeten Umgebungen verwendet wird, müssen diese Feststellschrauben vollständig eingeschraubt werden.

## **⚠️ WARNUNG**

Wenn der Wandler in explosionsgefährdeten Umgebungen verwendet wird, müssen die Feststellschrauben (Pos. 8) vollständig eingeschraubt werden, um die Gehäuseabdeckungen zu verriegeln und sicher zu befestigen. Wenn die Feststellschrauben nicht vollständig eingeschraubt werden, kann der Wandler von unberechtigten Personen geöffnet werden, wodurch Personen- bzw. Sachschäden durch Feuer oder Explosion verursacht werden können.

## Explosionsschutz-Zulassungen und besondere Anweisungen für die sichere Anwendung und Installation in explosionsgefährdeten Bereichen

Zulassungsinformationen sind in den folgenden Ergänzungen zur Betriebsanleitung zu finden.

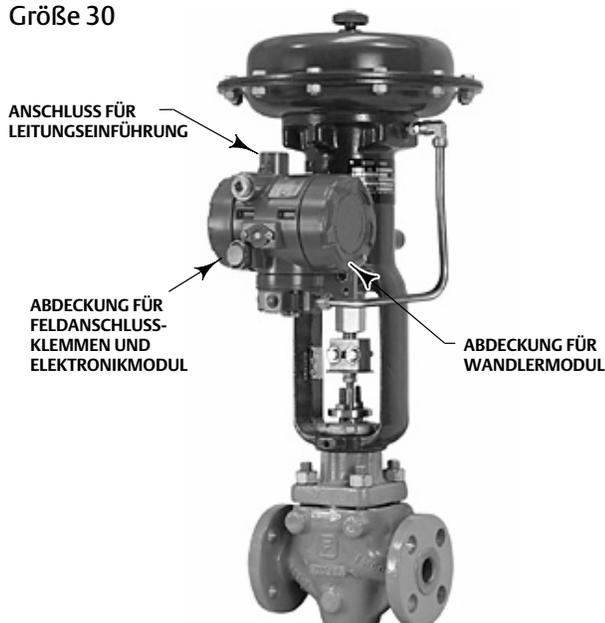
- CSA-Zulassungsinformationen für Fisher i2P-100 Elektropneumatischen Wandler ([D104192X012](#))
- FM-Zulassungsinformationen für Fisher i2P-100 Elektropneumatischen Wandler ([D104193X012](#))
- ATEX-Zulassungsinformationen für Fisher i2P-100 Elektropneumatischen Wandler ([D104194X0DE](#))
- IECEx-Zulassungsinformationen für Fisher i2P-100 Elektropneumatischen Wandler ([D104195X012](#))

Alle Druckschriften sind bei Ihrem [Vertriebsbüro von Emerson](#) erhältlich. Besuchen Sie auch unsere Website unter [www.Fisher.com](#). Alle anderen Zulassungsinformationen erhalten Sie von Ihrem zuständigen Emerson Vertriebsbüro.

## Montage

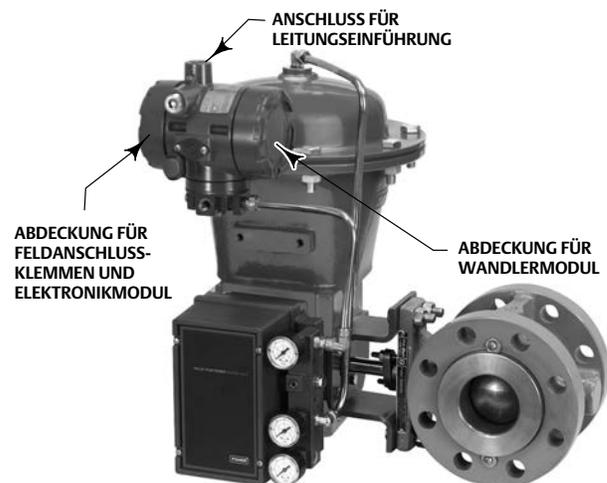
Bei Bestellung eines Wandlers als Teil eines Stellventils wird der Wandler werkseitig an den Antrieb montiert, mit den erforderlichen Rohrleitungen an den Antrieb angeschlossen und gemäß den Vorgaben in der Bestellung eingestellt. Typische Montagekonfigurationen sind in den Abbildungen 3 und 4 dargestellt.

Abbildung 3. Fisher i2P-100 Elektropneumatischer Wandler, montiert an einem Hubantrieb 667, Größe 30



W8723

Abbildung 4. Fisher Elektropneumatischer Wandler i2P-100, montiert an einem Drehantrieb 2052 mit Stellungsregler 3610J und Drehstellventil V300B



X1354

Die Wandler können auch separat für die Montage an ein bereits in Betrieb befindliches Stellventil, an ein 2 Zoll-Standrohr oder für Wandmontage bestellt werden. Wandler können mit oder ohne Montageteile bestellt werden.

**Hinweis**

Den Ausblasanschluss nicht nach unten gerichtet montieren. Andernfalls wird Feuchtigkeit nicht ordnungsgemäß abgeleitet und der Anschluss kann durch Eis oder Schmutz blockiert werden, was zu einem instabilen Prozess führt.

Die Montageteile umfassen eine Montageplatte, Schrauben und, bei Montage an ein Standrohr, eine Rohrschelle. Die Rohrleitungen sind nur im Lieferumfang enthalten, wenn der Wandler werkseitig montiert wurde. Für alle Eingangs- und Ausgangsanschlüsse eine 3/8 Zoll-Rohrleitung verwenden. Die Länge der Rohrleitung zwischen Wandlerausgang und Stellgerät möglichst kurz dimensionieren. Die Gesamtabmessung des Wandlers sind in Abbildung 5 dargestellt. Falls ein wettergeschützter Einbau erforderlich ist, den Wandler so montieren, dass Feuchtigkeit durch den Ausblasanschluss ablaufen kann. Es darf sich keine Feuchtigkeit bzw. kein Kondensat im Ausblasanschluss ansammeln.

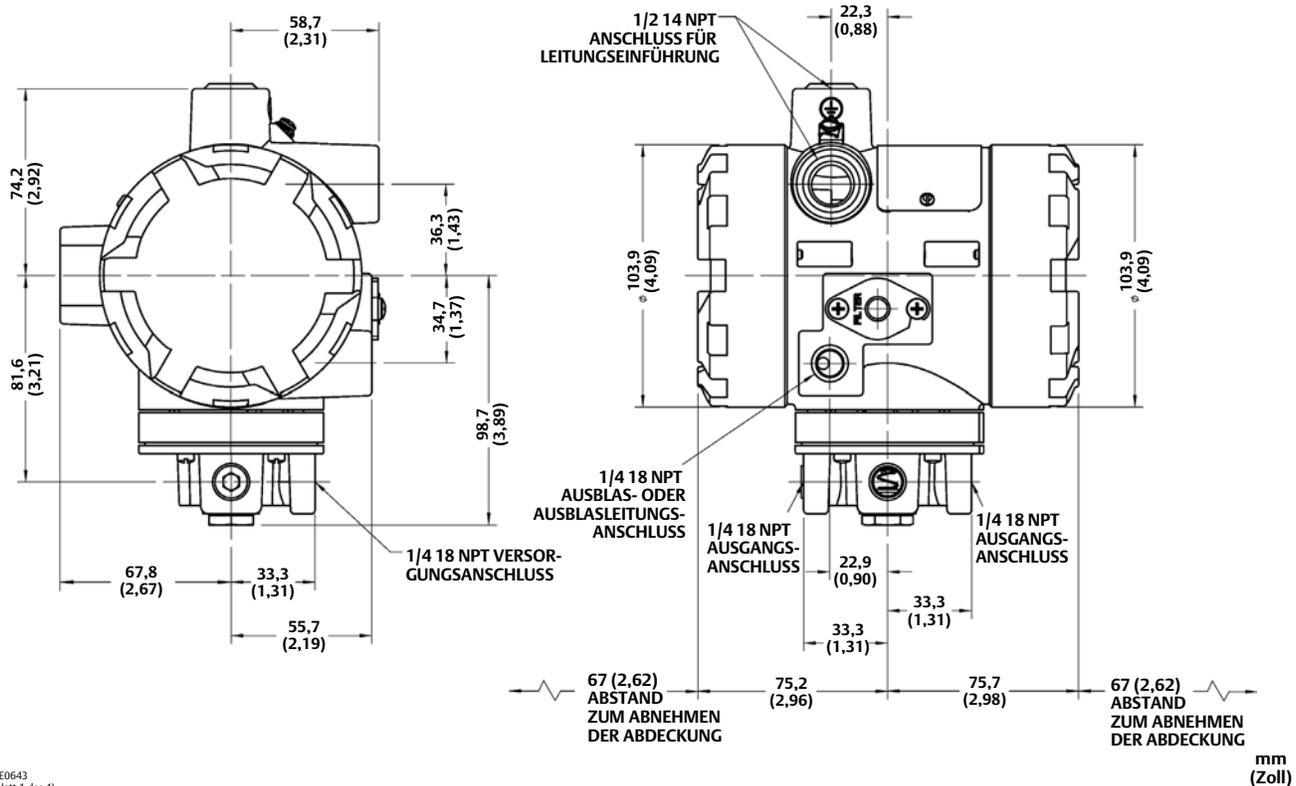
## Pneumatische Anschlüsse

**HINWEIS**

An den pneumatischen Anschlüssen kein Dichtband verwenden. Das Gerät enthält enge Kanäle, die durch sich ablösendes Dichtband verstopfen können. Zum Abdichten und Schmieren der pneumatischen Gewindeanschlüsse sollte Gewindedichtpaste verwendet werden.

Alle Druckanschlüsse am Wandler sind, wie in Abbildung 5 dargestellt, mit 1/4 NPT Innengewinde ausgeführt. Für alle Druckanschlüsse 3/8-Zoll-Leitungen verwenden. Zum Anschluss einer Ausblasleitung zu einem entfernten Ort den Unterabschnitt zum Ausblasanschluss zu Rate ziehen.

Abbildung 5. Abmessungen und Anschlüsse



GE0643 (blatt 1 des 4)

## Versorgungsdruckanforderungen

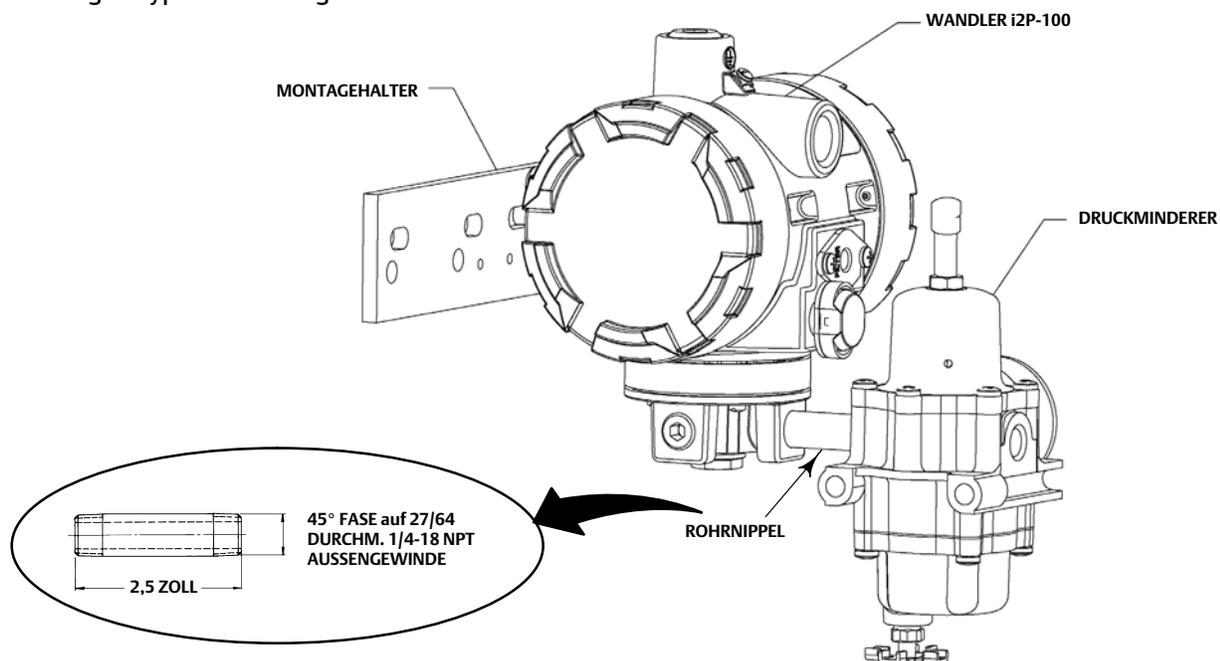
### ⚠️ WARNUNG

Durch unsaubere, feuchte, ölhaltige und korrosive Instrumenten-Versorgungsmedien können schwere Personen- oder Sachschäden verursacht werden. Für die meisten Anwendungsfälle sind der Einsatz und die regelmäßige Wartung eines Filters, der Partikel mit einem Durchmesser von 40 µm und größer zurückhält, ausreichend. Bei Fragen zur Verwendung von korrosiven Gasen sowie zu Anforderungen und Methoden zur Luftfilterung oder zur Wartung des Filters bitte die einschlägigen Normen und Vorschriften über Instrumentenluft beachten und die zuständige Emerson Automation Solutions Vertretung vor Ort ansprechen.

Als Versorgungsmedium eignet sich saubere, trockene Luft oder ein nicht korrosives Gas. Zum Filtern und Regeln der Versorgungsluft einen Fisher Druckminderer 67CFR mit standardmäßigem 5-Mikrometer-Filter oder ein vergleichbares Gerät verwenden. Der Druckminderer kann wie in Abbildung 6 zusammen mit dem Wandler an eine Halterung oder an die Montagefläche des Antriebs montiert werden. An den Druckminderer kann ein Ausgangsdruck-Manometer angeschlossen werden, um den Versorgungsdruck zum Wandler anzuzeigen. Zur Unterstützung bei der Justage kann außerdem ein zweites Manometer am Wandler angebracht werden, um den Ausgangsdruck des I/P-Wandlers anzuzeigen.

Den mit IN gekennzeichneten 1/4 NPT-Anschluss am Druckminderer (falls verwendet) oder den mit SUPPLY gekennzeichneten 1/4 NPT-Anschluss am Wandlergehäuse (wenn kein Druckminderer installiert ist) mit der nächstgelegenen geeigneten Druckluftquelle verbinden.

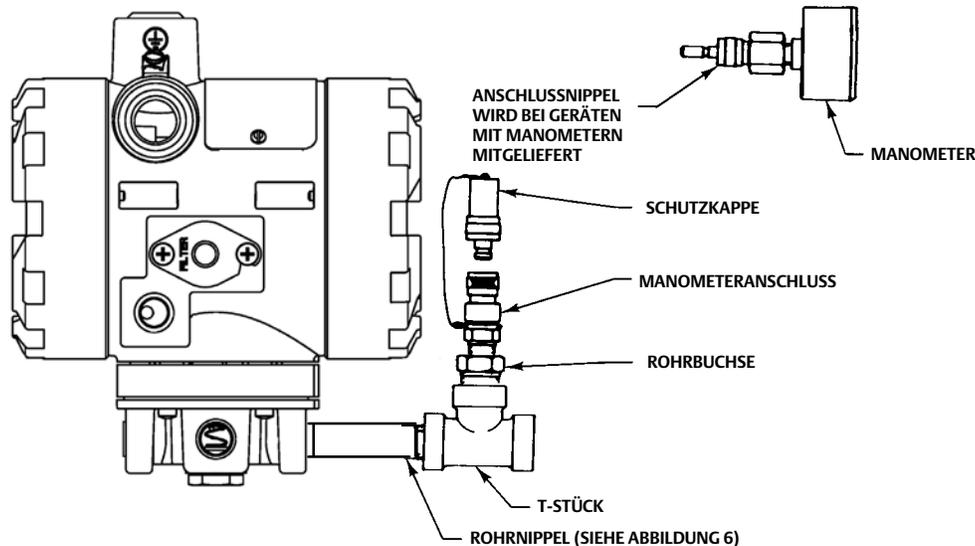
Abbildung 6. Typische Montage des Fisher i2P-100 Wandlers mit Filter-Druckminderer 67CFR



## Diagnoseanschlüsse

Für die Diagnose des Gesamtsystems aus Ventil/Antrieb/Stellungsregler gibt es spezielle Manometeranschlüsse und andere Anussteile. Typische Diagnoseanschlüsse sind in Abbildung 7 dargestellt. Zu den Anussteilen gehören ein 1/4 NPT-Rohrnippel und ein T-Stück mit 1/8 NPT-Rohrbuchse für den Anschluss. Der Manometeranschluss besteht aus einem 1/8 NPT-Anschluss und einer Schutzkappe.

Abbildung 7. Diagnoseanschluss des Fisher i2P-100 Wandlers



GE06439-A  
(Blatt 1 des 4)  
82395-1

### Hinweis

Wenn der Wandler i2P-100 an einem Ventil mit Stellungsregler verwendet wird, dann sind für den i2P-100 keine Diagnoseanschlüsse erforderlich. Die Diagnoseanschlüsse sollten am Stellungsregler installiert werden.

Die Teile für die Diagnoseanschlüsse zwischen Wandler i2P-100 und Antrieb installieren.

1. Vor dem Zusammenbau von Rohrnippel, T-Stück, Rohrbuchsen, Antriebsleitungen und Manometeranschluss Dichtmittel auf alle Gewinde auftragen.
2. Das T-Stück so positionieren, dass Manometeranschluss und Schutzkappe einfach für die Diagnose zugänglich sind.

## Ausblasanschluss

Bei Verwendung von Erdgas als Versorgungsmedium die folgenden Warnhinweise lesen und befolgen. Bei Fragen zu den Informationen in diesem Abschnitt wenden Sie sich an Ihr [Vertriebsbüro von Emerson](#).

### ⚠️ WARNUNG

**Das Gerät bläst das Versorgungsmedium in die Umgebungsluft ab. Bei Verwendung von Erdgas als Versorgungsmedium und Installation dieses Gerät in einem geschlossenen Raum, der kein explosionsgefährdeter Bereich (nicht klassifiziert) ist, ist eine Ausblasleitung zu einem entfernten, sicheren Ort erforderlich. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Personen- oder Sachschäden durch Feuer oder Explosion oder eine andere Ex-Klassifizierung des Bereichs zur Folge haben.**

**Wird dieses Gerät in einem (klassifizierten) explosionsgefährdeten Bereich installiert, ist eine Ausblasleitung zu einem entfernten Ort je nach Klassifizierung des Bereichs und gemäß örtlichen, regionalen und Landesvorschriften, -regeln und -bestimmungen erforderlich. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Personen- oder Sachschäden durch Feuer oder Explosion oder eine andere Ex-Klassifizierung des Bereichs zur Folge haben.**

**Die Ausblasleitung muss den Normen und Anlagenvorschriften entsprechen, so kurz wie möglich gehalten werden sowie einen ausreichenden Innendurchmesser und möglichst wenige Krümmungen aufweisen, um Druckaufbau im Gehäuse zu minimieren.**

Falls eine Ausblasleitung zu einem entfernten Ort erforderlich ist, muss diese so kurz wie möglich sein und sollte möglichst wenige Krümmungen und Winkel aufweisen. Zum Anschließen einer Ausblasleitung zu einem entfernten Ort die Kunststoffkappe (Pos. 71, Abbildung 13) vom Ausblasanschluss abnehmen. Der Ausblasanschluss hat 1/4 NPT Innengewinde. Als Ausblasleitung eine 3/8-Zoll-Rohrleitung verwenden.

## Elektrische Anschlüsse

### **⚠ WARNUNG**

**Beim Betrieb im Ex-Schutz-Bereich oder bei Verwendung von Erdgas als Versorgungsmedium vor dem Entfernen der Gehäuseabdeckung die Stromversorgung trennen. Wird vor dem Abnehmen der Abdeckung die Stromversorgung nicht abgeschaltet, kann dies zu Personen- oder Sachschäden durch Feuer oder Explosion führen.**

**Bei eigensicheren Anwendungen das Typenschild oder die Anweisungen des Herstellers der Barriere hinsichtlich der korrekten Verdrahtung und Installation beachten.**

### **Hinweis**

Für explosionsgeschützte Anwendungen in Nordamerika im Class/Division System sind die Wandler i2P-100 so konstruiert, dass eine Abdichtung des Kabelschutzrohres nicht erforderlich ist. In allen anderen Einsatzfällen das Produkt gemäß den örtlichen, regionalen oder nationalen Gesetzen, Vorschriften und Regeln einbauen.

### **⚠ WARNUNG**

**Kabel und/oder Kabelverschraubungen verwenden, die gemäß den Einsatzbedingungen (wie z. B. Explosionsschutz, Gehäuseschutzart und Temperatur) ausgelegt sind, um Personen- oder Sachschäden durch Feuer oder Explosion zu vermeiden.**

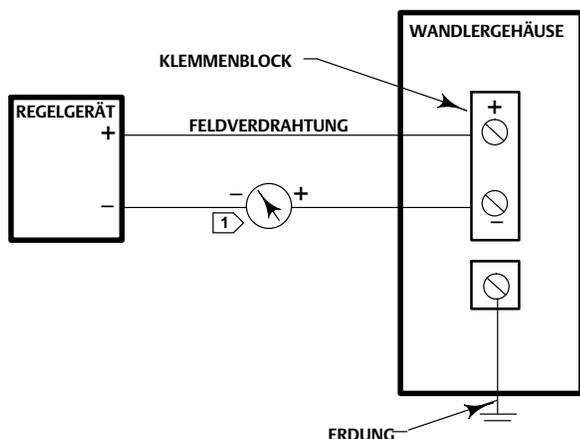
**Verdrahtungsanschlüsse müssen für die jeweilige Ex-Bereich-Zulassung gemäß den lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung von lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften kann zu Personen- und Sachschäden durch Feuer oder Explosion führen.**

Für die Feldverdrahtung den 1/2 NPT-Anschluss verwenden, der in Abbildung 5 dargestellt ist.

Für den Anschluss der Feldverdrahtung vom Regelgerät zum Wandler die Abbildungen 8, 9 und 10 als Referenz verwenden. Die Plusleitung vom Regelgerät an die Plusklemme (+) des Wandlers und die Minusleitung vom Regelgerät an die Minusklemme (-) des Wandlers anschließen. Die Klemmschrauben nicht zu fest anziehen. Das maximale Drehmoment beträgt 0,45 Nm (4 lbf-Zoll). Die Erdungsklemme des Wandlers mit einem Erdungsanschluss verbinden.

Erdungsklemmen befinden sich sowohl im Inneren als auch an der Außenseite des Wandlergehäuses.

Abbildung 8. Typisches Feldverdrahtungsschema

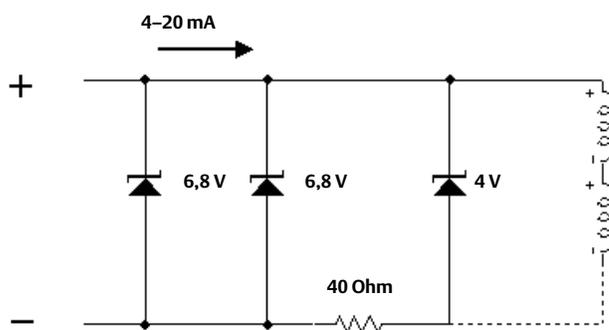


HINWEIS:

1 ZUR FEHLERSUCHE ODER ZUR ÜBERWACHUNG DES BETRIEBS KÖNNEN EIN VOLTMETER ÜBER EINEM 250-OHM-WIDERSTAND ODER EIN AMPEREMETER ALS ANZEIGEGERÄT VERWENDET WERDEN.

A3875

Abbildung 9. Äquivalenter Kreis



## Betrieb

Während des normalen Betriebs ist der Ausgang des Wandlers i2P-100 an das Stellgerät angeschlossen.

## Justage

### ⚠️ WARNUNG

Bei Instrumenten mit Ex-Schutz-Zulassung oder bei Verwendung von Erdgas als Versorgungsmedium die Stromversorgung trennen, bevor eine der Gehäuseabdeckungen in einem explosionsgefährdeten Bereich entfernt wird. Wenn die Stromversorgung eines in einem explosionsgefährdeten Bereich installierten Wandlers eingeschaltet wird, während eine der Abdeckungen abgenommen ist, kann dies zu Verletzungen oder Sachschäden durch Brände oder Explosionen führen.

In eigensicheren Bereichen muss die Strommessung während des Betriebs mit einem Messgerät durchgeführt werden, das für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ausgelegt ist.

## Erforderliche Geräte

Eine Strom- oder Spannungsquelle wählen, die ohne Umschalten des Bereichs in der Lage ist, den Wandler über den gesamten Eingangsbereich anzusteuern. Durch Umschalten des Bereichs einer Strom- oder Spannungsquelle werden Spitzen erzeugt bzw. invertierte Eingangssignale im mittleren Skalenbereich an den Wandler übertragen, die zu Fehlern führen. Die Stromquelle sollte 30 mA mit max. 30 V Bürdenspannung liefern.

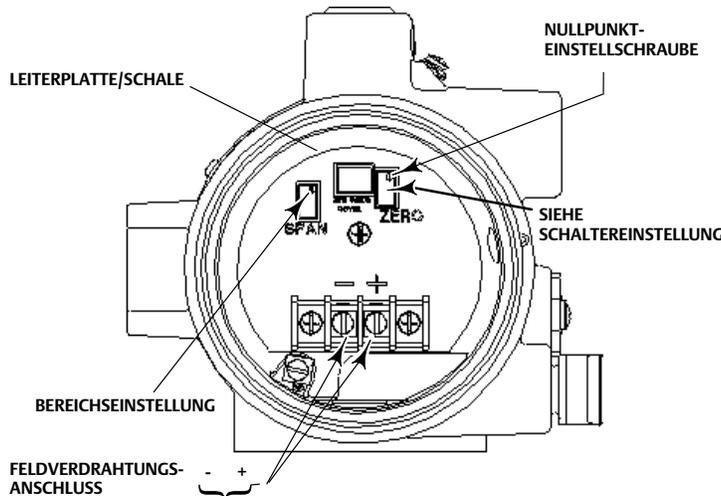
## Justageverfahren

### ⚠️ WARNUNG

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, die durch einen unkontrollierten Prozess verursacht werden können, sind vorübergehend geeignete Maßnahmen zur Prozesssteuerung zu treffen, bevor mit der Justage begonnen wird.

Zur Anordnung der Einstellelemente siehe Abbildung 10.

Abbildung 10. Einstellung von Nullpunkt und Bereich und Schaltereinstellungen



SCHALTEREINSTELLUNG<sup>(3)</sup>

EINSTELLUNG A	EINSTELLUNG B <sup>(1,2)</sup>	EINSTELLUNG C <sup>(1)</sup>
4-20 mA 3-15 psi	4-12 mA 3-15 psi 4-20 mA 6-30 psi 4-20 mA 2-33 psi	12-20 mA 3-15 psi

HINWEISE:

MIT DER SCHALTEREINSTELLUNG WIRD DIE KONFIGURATION WIE ANGEGEBEN FESTGELEGT. BEISPIEL: BEIDE SCHALTER AUF „OFF“ (AUS) ERGIBT BEI 4-20mA EINGANG EIN AUSGANGSSIGNAL VON 3-15 PSIG

- TEILBEREICHS-EINGANGSSIGNALE SIND ÜBER DIP-SCHALTER WÄHLBAR.
- DER AUSGANGSSIGNALBEREICH 0,14 BIS 2,0 BAR (2 BIS 33 PSIG) ERFORDERT DIE EINSTELLUNG DER DIP-SCHALTER AUF AUSWAHL B SOWIE EINE JUSTIERUNG VON NULLPUNKT UND BEREICH. FÜR ANDERE BEREICHE IST DIE JUSTIERUNG VON NULLPUNKT UND BEREICH ERFORDERLICH.
- SCHALTER 1 IN DER POSITION „ON“ (EIN) UND SCHALTER 2 IN DER POSITION „OFF“ (AUS) IST KEINE GÜLTIGE SCHALTEREINSTELLUNG.

GE03345

Hinweis

Die folgenden Schritte gelten für einen mit 4–20 mA, 0,2 bis 1,0 bar (3 bis 15 psig) konfigurierten Wandler. Die gleiche Vorgehensweise gilt für andere Konfigurationen.

- Die Abdeckung des Elektronikmoduls (neben der Leitungseinführung, siehe Abbildungen 3 und 4) abnehmen.

**HINWEIS**

Die Gehäuseabdeckungen auf keinen Fall entfernen, wenn die Feststellschrauben (Pos. 8) festgezogen sind. Das Entfernen der Gehäuseabdeckungen ohne vorheriges Lockern der Feststellschrauben kann die Abdeckungen beschädigen.

- Eingangs- und Ausgangsbereiche können per DIP-Schalter gewählt werden. Siehe Abbildung 10 bzgl. der DIP-Schalter-Einstellungen. Die Einstellungen des DIP-Schalters sowie Nullpunkt und Bereich nach Bedarf anpassen, um den gewünschten Eingangs-/Ausgangsbereich zu erhalten.
- Wenn eine andere Stromquelle als das Regelgerät als Eingang verwendet wird, das Regelgerät abklemmen und die Plusklemme der Stromquelle mit der Plusklemme (+) des Wandlers und die Minusklemme der Stromquelle mit der Minusklemme (-) des Wandlers verbinden.

Wenn ein externes Messgerät verwendet wird, die Plusklemme der Stromquelle an die Plusklemme (+) des Wandlers anschließen. Die Plusklemme des Messgeräts an die Minusklemme (-) des Wandlers und die Minusklemme des Messgeräts an die Minusklemme der Stromquelle anschließen (siehe Abbildung 8).

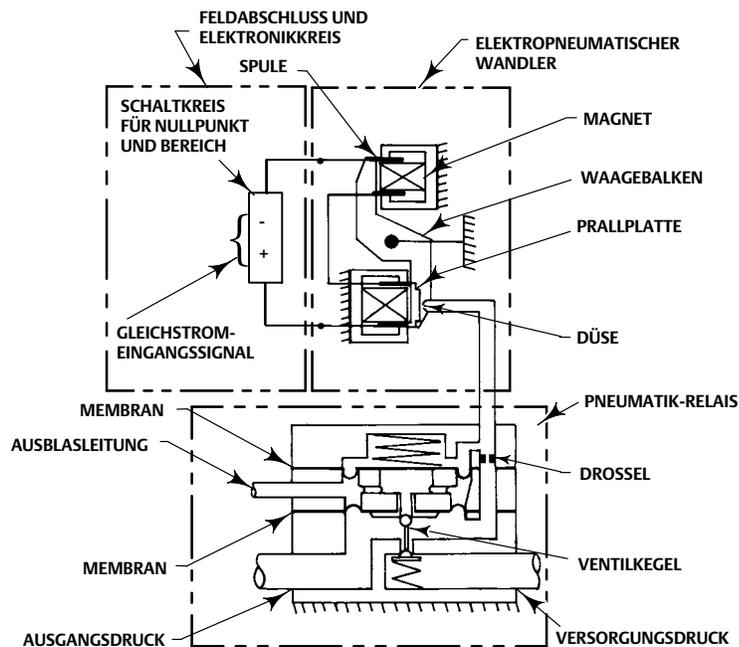
- Prüfen, ob der Versorgungsdruck dem empfohlenen Druck entspricht. Siehe Tabelle 1 (Technische Daten) bezüglich der Empfehlungen für den Versorgungsdruck.

5. Den Eingangsstrom auf einen niedrigen mA-Wert einstellen.
6. Der Ausgangsdruck sollte 0,2 bar (3 psig) betragen. Sollte dies nicht der Fall sein, das Nullpunkt-Potenzimeter (ZERO) justieren, bis der Ausgangsdruck 0,2 bar (3 psig) beträgt.
7. Den Eingangsstrom auf einen hohen mA-Wert einstellen.
8. Der Ausgangsdruck sollte 1,0 bar (15 psig) betragen. Sollte dies nicht der Fall sein, das Bereichs-Potenzimeter (SPAN) justieren, bis der Ausgangsdruck 1,0 bar (15 psig) beträgt.
9. Die Schritte 5 bis 8 wiederholen, bis der Ausgangsdruck ohne weitere Justage innerhalb der angegebenen Genauigkeitsanforderungen liegt.
10. Wenn eine andere Stromquelle als der Regler verwendet wurde, die Stromquelle abklemmen und den Regler erneut anschließen.

## Funktionsprinzip

Das Wandlermodul empfängt ein Standard-Gleichstrom-Eingangssignal von einem Regelgerät. Der Gleichstromeingang betätigt Spulen in einem nach dem Kraft-Vergleichsprinzip arbeitenden Waagebalkensystem, das wiederum die durch ein Düse/Prallplatte-System ausströmende Luftmenge regelt. Der Düsendruck liefert das Eingangssignal zur Betätigung des Relais (siehe Abbildung 11). Der Ausgangsdruck des Relais wird über Rohrleitungen direkt an das Stellgerät bzw. an das Ventil mit integriertem Antrieb angelegt.

Abbildung 11. Schematische Darstellung des Fisher i2P-100 Wandlers



A3877-2

## Wartung

Aufgrund des normalen Verschleißes bzw. bei Schäden durch externe Quellen wie Schmutz im Versorgungsmedium muss der Wandler ggf. regelmäßig gewartet oder repariert werden. Die Wartung des Wandlers umfasst die Fehlersuche, den Ausbau zu

Prüfungszwecken und den Austausch von Bauteilen sowie den Ausbau und die Prüfung des externen austauschbaren Filters mit Drossel und, falls erforderlich, dessen Reinigung bzw. Austausch (siehe Abbildung 1).

**⚠️ WARNUNG**

Personen- oder Sachschäden durch plötzliches Entweichen von Druck, Luft oder Erdgas auf folgende Weise vermeiden:

- Bei der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten stets Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.
- Den Antrieb nicht vom Ventil entfernen, während das Ventil noch mit Druck beaufschlagt ist.
- Alle Leitungen für Druckluft, elektrische Energie oder Stellsignal zum Antrieb lösen. Sicherstellen, dass der Antrieb das Ventil nicht plötzlich öffnen oder schließen kann.
- Bypass-Ventile verwenden oder den Prozess vollständig abstellen, um das Ventil vom Prozessdruck zu trennen. Den Prozessdruck auf beiden Seiten des Ventils entlasten.
- Mit Hilfe geeigneter Verriegelungen und Sperren sicherstellen, dass die oben getroffenen Maßnahmen während der Arbeit an dem Gerät wirksam bleiben.
- Etwaige zusätzliche Maßnahmen, die zum Schutz vor Prozessmedien zu treffen sind, sind mit dem zuständigen Prozess- oder Sicherheitsingenieur abzuklären.

**⚠️ WARNUNG**

Bei Verwendung von Erdgas als Versorgungsmedium oder bei Ex-Schutz-Anwendungen sind außerdem folgende Warnhinweise zu beachten:

- Vor dem Entfernen der Gehäuseabdeckungen die Stromversorgung trennen. Wird vor dem Abnehmen der Abdeckungen die Stromversorgung nicht abgeschaltet, kann dies zu Personen- oder Sachschäden durch Feuer oder Explosion führen.
- Die Stromversorgung trennen, bevor pneumatische Anschlüsse getrennt werden bzw. der externe, austauschbare Filter mit Drossel entfernt wird.

Beim Trennen der pneumatischen Anschlüsse bzw. des externen, austauschbaren Filters mit Drossel entweicht Gas aus dem Wandler und ggf. angeschlossenen Geräten in die Umgebung. Wenn keine Sicherheitsvorkehrungen wie die Gewährleistung ausreichender Ventilation und das Entfernen von Zündquellen getroffen werden, besteht die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden durch Brände oder Explosionen.

**HINWEIS**

Die Gehäuseabdeckungen auf keinen Fall entfernen, wenn die Feststellschrauben (Pos. 8) festgezogen sind. Das Entfernen der Gehäuseabdeckungen ohne vorheriges Lockern der Feststellschrauben kann die Abdeckungen beschädigen.

**⚠️ WARNUNG**

Beim Austausch von Bauteilen ausschließlich die vom Werk vorgegebenen Ersatzteile verwenden. Außerdem nur Verfahren und Methoden einsetzen, die in diesem Handbuch aufgeführt sind. Unsachgemäße Verfahren und Methoden bzw. die Auswahl falscher Komponenten können die in Tabelle 1 angegebenen Zulassungen und technischen Daten ungültig machen und den Betrieb bzw. Es kann auch den Betrieb und die vorgesehene Funktion des Geräts beeinträchtigen und Personen- und Sachschäden verursachen.

Wandler- und Elektronikmodul können nicht repariert werden. Wenn bei der Fehlersuche oder Justage festgestellt wird, dass das Wandler- oder Elektronikmodul defekt ist, muss das Modul ausgetauscht oder der Wandler zur Reparatur an das [Vertriebsbüro von Emerson](#) zurückgegeben werden.

## Fehlersuche

Zur Durchführung des nachstehenden Verfahrens müssen Stellventil/Antrieb außer Betrieb genommen werden. Vorübergehend geeignete Maßnahmen zur Prozesssteuerung treffen, bevor das Stellventil außer Betrieb genommen wird.

### Elektrik

1. Sicherstellen, dass die Kabelschuhanschlüsse vom Regelgerät zum Wandler die richtige Polarität aufweisen (siehe Anschlussverfahren unter Elektrische Anschlüsse im Abschnitt Installation in diesem Handbuch).
2. Sicherstellen, dass das mA-Signal am Wandler angelegt wird und dass es sich im Bereich zwischen 4 und 20 mA befindet.
3. Die ordnungsgemäße Einstellung der Schalter prüfen. Siehe Abbildung 10.
4. Wenn das Problem nicht behoben wurde, siehe Austausch des Elektronikmoduls in diesem Handbuch.

### Pneumatik

Zur Überprüfung des Wandlers werden eine Gleichstromquelle (4 bis 30 mA), der Versorgungsdruck und ein Messgerät zur Überwachung des Ausgangsdrucks benötigt. Die Positionsnummern sind in Abbildung 13 dargestellt.

1. Sicherstellen, dass der Versorgungsdruck zum Wandler den Anforderung entspricht: 0,3 bar (5 psi) höher als das obere Ausgangssignal, maximal 3,4 bar (50 psi).
2. Sicherstellen, dass der Filter (Pos. 11), den Dichtung (Pos. 106), und die Drossel (Pos. 10) offen und sauber sind. Die zwei Schrauben (Pos. 14), den Filterdeckel (Pos. 13) und den O-Ring (Pos. 12) entfernen, um Zugang zu Filter, den Dichtung, und Drossel zu erhalten.
3. Wenn ein Filter/Druckminderer verwendet wird, sicherstellen, dass dieser einwandfrei funktioniert. Ist dies nicht der Fall, überprüfen, ob der Auffangbehälter durch übermäßige Flüssigkeitsansammlung verstopft ist. Falls erforderlich, die Flüssigkeit ablassen und das Filterelement reinigen oder austauschen.
4. Das Wandlermodul mit einem 30 mA-Signal auf den maximalen Ausgangsdruck bringen. Der Ausgangsdruck sollte auf den ungefähren Versorgungsdruck ansteigen: maximal 3,4 bar (50 psi).
5. Wenn der Eingangsstrom weggenommen wird, sollte der Ausgangsdruck des Wandlers auf weniger als 0,14 bar (2 psig) fallen. Wenn dies nicht der Fall ist, überprüfen, ob der Ausblasanschluss und die Ausblasleitung frei von Fremdkörpern sind.
6. Zur Überprüfung des Relais das Verfahren unter Wartung des Relais in diesem Handbuch verwenden.
7. Wenn das Problem nicht behoben wurde, siehe Austausch des Wandlermoduls in diesem Handbuch.

## Austausch des Wandlermoduls

### Ausbau

Die Positionsnummern sind in Abbildung 13 dargestellt.

1. Leitungen für Druckluft, elektrische Energie oder ein Stellsignal vom Antrieb trennen. Bei Verwendung von Gas als Versorgungsmedium die Stromversorgung trennen, bevor die Gehäusekappe entfernt wird.
2. Die Gehäuseabdeckung (Pos. 2, die am weitesten von der Leitungseinführung entfernt ist) abnehmen. Es ist zu beachten, dass die Feststellschrauben (Pos. 8) der Gehäuseabdeckung gelockert werden müssen, bevor die Gehäuseabdeckung entfernt werden kann.
3. Die beiden unverlierbaren Schrauben (Pos. 52) lösen und das Wandlermodul aus dem Gehäuse entfernen.
4. Den O-Ring (Pos. 55) prüfen und falls erforderlich austauschen.

## Einbau

1. Den O-Ring (Pos. 55) mit Silikondichtmittel schmieren, bevor das Wandlermodul wieder in das Gehäuse eingebaut wird.
2. Das Wandlermodul ordnungsgemäß in das Gehäuse (Pos. 1) einsetzen. Die beiden Schrauben (Pos. 52) wieder anbringen und festziehen.
3. Die Gehäuseabdeckung (Pos. 2) wieder anbringen und sicherstellen, dass die Feststellschrauben (Pos. 8) wieder festgezogen werden.
4. Den Wandler gemäß der Beschreibung im Abschnitt Justage in diesem Handbuch elektrisch justieren.

## Austausch des Elektronikmoduls

### Ausbau

Die Positionsnummern sind in Abbildung 13 dargestellt.

1. Leitungen für Druckluft, elektrische Energie oder ein Stellsignal vom Antrieb trennen. Bei Verwendung von Gas als Versorgungsmedium die Stromversorgung trennen, bevor die Gehäusekappe entfernt wird.
2. Die Gehäuseabdeckung (Pos. 2, die der Leitungseinführung am nächsten liegt) abnehmen. Es ist zu beachten, dass die Feststellschrauben (Pos. 8) der Gehäuseabdeckung gelockert werden müssen, bevor die Gehäuseabdeckung entfernt werden kann.
3. Die Anordnung der Adern notieren und dann die Verdrahtung vom Klemmenblock trennen.
4. Die drei unverlierbaren Schrauben (Pos. 26) lösen und das Elektronikmodul aus dem Gehäuse entfernen.

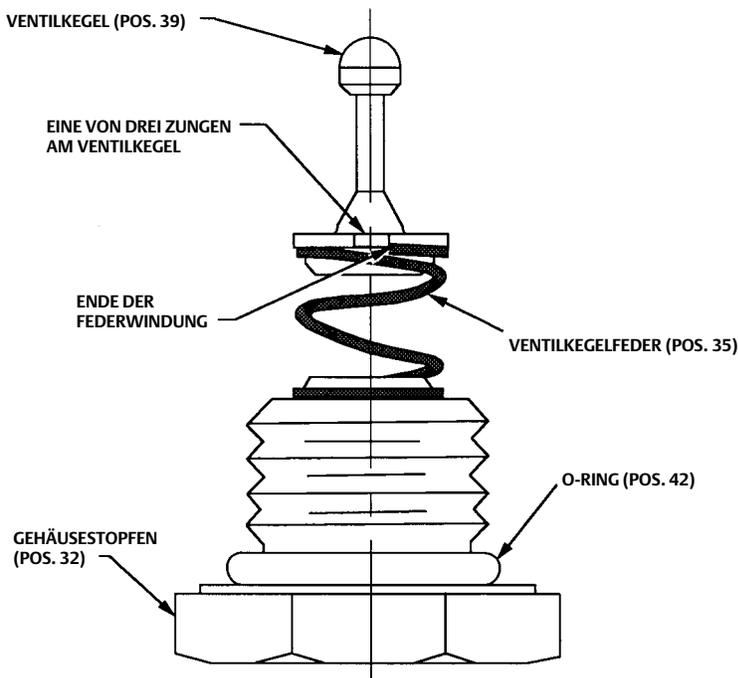
### Einbau

1. Das Elektronikmodul ordnungsgemäß in das Gehäuse (Pos. 1) einsetzen. Die drei Schrauben (Pos. 26) wieder anbringen und festziehen.
2. Die in Schritt 1 des Ausbauverfahrens entfernte Verdrahtung wieder anschließen. Die Klemmschrauben nicht zu fest anziehen. Das maximale Drehmoment beträgt 0,45 Nm (4 lbf-Zoll).
3. Den Wandler gemäß der Beschreibung im Abschnitt Justage in diesem Handbuch elektrisch justieren.
4. Die Gehäuseabdeckung (Pos. 2) wieder anbringen und sicherstellen, dass die Feststellschrauben (Pos. 8) wieder festgezogen werden.

## Wartung des Relais

Die Positionsnummern sind in den Abbildungen 12 und 14 dargestellt.

Abbildung 12. Ventilkegel, Ventilkegelfeder und Gehäusestopfen



A6057-1

## Zerlegung

1. Die vier Befestigungsschrauben (Pos. 36, siehe Abbildung 14) abschrauben und das Relais vom Wandler entfernen. Darauf achten, dass die Vorspannfeder (Pos. 34) und die Eingangsmembran (Pos. 38) nicht verloren gehen.
2. Den Gehäusestopfen (Pos. 32), mit dem Ventilkegelfeder (Pos. 35) und Ventilkegel (Pos. 39) fixiert sind, vom Relaiskörper abschrauben.
3. Den Ausblasanschluss (Pos. 33) vom Relais entfernen.
4. Die Federn, den Auslasssitz, den Ventilkegel und die anderen Teile auf Verschleiß und Schäden prüfen und falls erforderlich austauschen. Anmerkung: Der Einlasssitz des Ventilkegels ist ein Einsatz im Relaiskörper (Pos. 41). Wenn der Einsatz beschädigt ist, den Relaiskörper austauschen.
5. Sicherstellen, dass alle Teile des Relais sauber und alle Kanäle frei von Fremdkörpern sind.

## Zusammenbau

### Hinweis

Das Relais funktioniert nur ordnungsgemäß, wenn die Zungen am Gehäuseblock und Relaisgehäuse beim folgenden Verfahren gemäß den Anweisungen auf die Zunge am Wandlergehäuse ausgerichtet werden.

1. Die Ventilkegelfeder (Pos. 35) auf den Gehäusestopfen (Pos. 32) setzen und den Ventilkegel (Pos. 39) wie in Abbildung 12 dargestellt auf die Ventilkegelfeder setzen. Um die optimale Ausrichtung von Ventilkegel, Ventilkegelfeder und Gehäusestopfen zu gewährleisten, den Ventilkegel so auf die Ventilkegelfeder setzen, dass eine der drei Zungen unten am Ventilkegel an der letzten Windung der Ventilkegelfeder anliegt.
2. Den O-Ring (Pos. 42) mit Silikondichtmittel (Pos. 37) schmieren. Die zusammengebaute Baugruppe aus Ventilkegel, Ventilkegelfeder und Gehäusestopfen in den Relaiskörper (Pos. 41) einsetzen. Die Feder zusammendrücken und den Gehäusestopfen (Pos. 5) eindrehen. Den Gehäusestopfen dann festziehen.
3. Zwei der Befestigungsschrauben (Pos. 36) in zwei gegenüberliegende Bohrungen des Relaiskörpers (Pos. 41) einsetzen. Die Schrauben dort belassen, während die restlichen Elemente des Relaiskörpers zusammengebaut werden. Die Schrauben dienen als Hilfsmittel, um die Teile während des Zusammenbaus auszurichten.
4. Beim Einbau des Auslasssitzes (Pos. 33) sicherstellen, dass alle Luftkanäle und Schraubenbohrungen fluchten und die Bohrung in der Mitte der des Auslasssitzes auf den Ventilkegel (Pos. 39) passt. Den Ausblasanschluss auf den Relaiskörper (Pos. 41) setzen. Die zusammengebauten Teile so festhalten.
5. Sicherstellen, dass die Zungen am Gehäuseblock (Pos. 40) auf die Zungen am Relaiskörper (Pos. 41) ausgerichtet sind und dass die Seite mit den 5 Bohrungen zum Relaiskörper zeigt. Den Gehäuseblock auf die zusammengebauten Teile setzen. Die zusammengebauten Teile so festhalten.
6. Beim Einbau der Eingangsmembran (Pos. 38) sicherstellen, dass alle Luftkanäle und Schraubenbohrungen fluchten. Die Eingangsmembran auf den Gehäuseblock (Pos. 40) legen. Die zusammengebauten Teile so festhalten.
7. Die Vorspannfeder (Pos. 34) in das Wandlergehäuse (Pos. 1) einsetzen. Sicherstellen, dass die Zungen am Gehäuseblock und Relaiskörper auf die Zunge am Wandlergehäuse ausgerichtet sind. Die zusammengebauten Teile auf das Wandlergehäuse setzen. Die beiden Befestigungsschrauben (Pos. 36) in das Wandlergehäuse einschrauben. Die beiden verbleibenden Befestigungsschrauben einschrauben. Alle Befestigungsschrauben mit einem Drehmoment von 2 Nm (20 lbf-Zoll) anziehen.
8. Das im Abschnitt Justage dieses Handbuchs beschriebene Verfahren ausführen.

## Bestellung von Ersatzteilen

Auf dem Typenschild jedes Wandlers ist eine Seriennummer eingestanzt. Diese Seriennummer muss dem zuständigen [Vertriebsbüro von Emerson](#) bei allen technischen Rückfragen und Ersatzteilanforderungen genannt werden.

### **⚠️ WARNUNG**

**Nur Original-Ersatzteile von Fisher verwenden. Nicht von Emerson gelieferte Bauteile dürfen unter keinen Umständen in Fisher-Geräten verwendet werden, weil dadurch jeglicher Gewährleistungsanspruch erlöschen kann, das Betriebsverhalten der Armatur beeinträchtigt sowie Personen- oder Sachschäden verursacht werden können.**

## Ersatzteilsätze

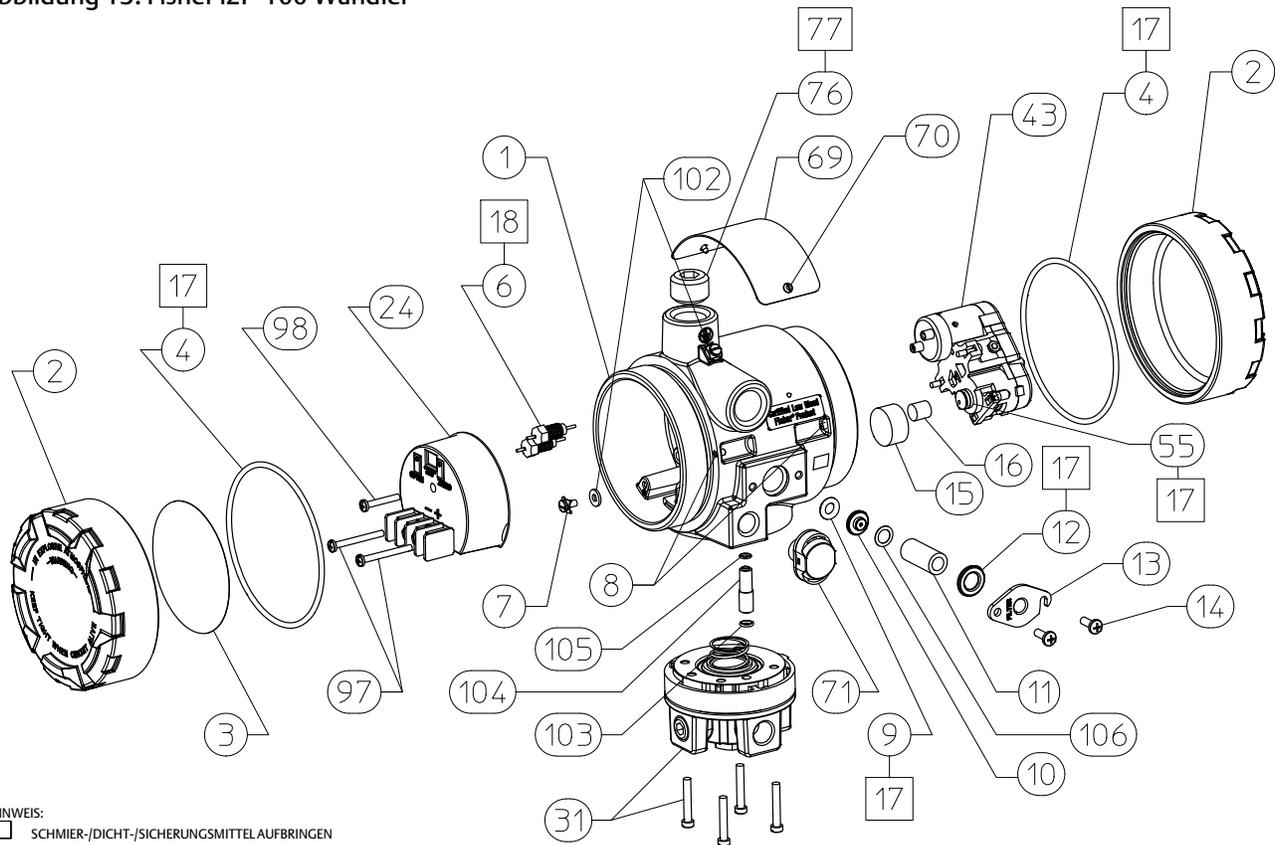
Beschreibung	Teilenummer	Beschreibung	Teilenummer
Repair Kit for i2P-100 electro-pneumatic transducer Contains O-rings (key 4, 9, 12, and 55) and Filter/Gasket/Restrictor assembly (key 10, 11, and 106)	R2P100X0032	Upgrade Kit for i2P-100 electro-pneumatic transducer w/Electronics Module for PWB/Cup Assembly Contains O-rings (key 4, 9, 12, and 55) Filter/Gasket/Restrictor assembly (key 10, 11, and 106), and PWB/Cup Assembly (key 24)	R2P100X0042

### Hinweis:

#### **Vor November 2013 bestellte Wandler**

Falls die Leiterplatte/Schale (Pos. 24) noch nicht aufgerüstet wurde und der Bereich 0,14 bis 2,3 bar (2 bis 33 psig) mit geringem Luftverbrauch erforderlich ist, muss die Leiterplatte/Schale mittels des Upgrade-Kits R2P100X0042 aufgerüstet werden.

Abbildung 13. Fisher i2P-100 Wandler



HINWEIS:  
 □ SCHMIER-/DICHT-/SICHERUNGSMITTEL AUFBRINGEN  
 30C2230-F

## Stückliste (siehe Abbildung 13)

### Hinweis

Teilenummern erhalten Sie von Ihrem [Emerson Vertriebsbüro](#).

## Gehäuse

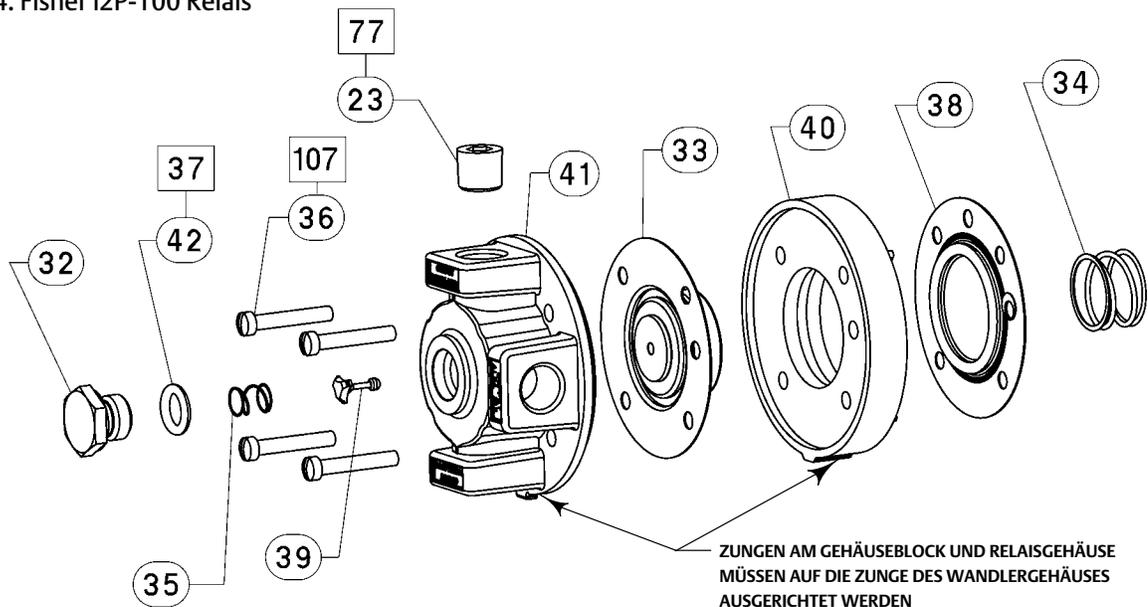
Pos. Beschreibung

- 1 Housing
- 2 Cover (2 req'd)
- 3 Configuration Label
- 4\* O-Ring<sup>(1)</sup> (2 req'd)
- 6 Feed Thru (2 req'd)

Pos. Beschreibung

- 7 Wire Retainer (2 req'd)
- 8 Set Screw (2 req'd)
- 9\* O-Ring<sup>(1)</sup>
- 10 Restrictor, Primary<sup>(1)</sup>
- 11\* Filter<sup>(1)</sup>
- 12\* O-Ring<sup>(1)</sup>
- 13 Filter Cap
- 14 Machine Screw (2 req'd)
- 15 Flame Arrestor
- 16 Flame Arrestor
- 17 Lubricant, silicone sealant (not furnished with transducer)
- 18 Thread locking adhesive, high strength (not furnished with transducer)
- 55 O-Ring<sup>(1)</sup>
- 69 Nameplate
- 70 Screw (2 req'd)
- 71 Vent Assembly
- 76 Pipe Plug
- 102 Washer
- 106 Gasket<sup>(1)</sup>

Abbildung 14. Fisher i2P-100 Relais



HINWEIS:  
 □ SCHMIER-/DICHT-/SICHERUNGSMITTEL AUFBRINGEN  
 30C2258-C

Pos. Beschreibung

### Leiterplatte/Schale

- 24 PWB/Cup Assembly
- 97 Machine Screw (2 req'd)
- 98 Machine Screw

### Relais (siehe Abbildung 14)

- 32 Body Plug
- 33 Exhaust Port Assembly
- 34 Spring
- 35 Spring
- 36 Machine Screw, fill hd (4 req'd)
- 37 Lubricant, silicone sealant (not furnished with relay)
- 38\* Upper Diaphragm
- 39\* Valve Plug
- 40 Body Block
- 41 Relay / Body Assembly
- 42\* O-Ring
- 77 Anti-Seize Sealant (not furnished with relay)
- 107 Thread Locking Adhesive (medium strength) (not furnished with relay)

### I/P-Wandler

- 43 I/P Converter Assembly

### Manometer/Rohrstopfen

- 23 Pipe plug, use when gauge is not specified (not shown)
- 23\* Gauge, (not shown)
  - 0-30 psig/0-0.2 MPa/0-2 bar
  - 0-60 psig/0-0.4 MPa/0-4 bar

## Diagnoseanschlüsse

Pos. Beschreibung

- FlowScanner™ diagnostic system hook-up
- Includes pipe tee, pipe nipple, pipe bushings, connector body, and body protector. See figure 7 for part identification.

### Hinweis

Wenn der Wandler i2P-100 an einem Ventil mit Stellungsregler verwendet wird, dann sind für den i2P-100 keine Diagnoseanschlüsse erforderlich. Die Diagnoseanschlüsse sollten am Stellungsregler installiert werden.

### Side Output

- For units with gauges
- For units without gauges

Pos. Beschreibung

## Montageteile

### Hinweis

Informationen zur Bestellung der folgenden Montageoptionen für den Wandler i2P-100 erhalten Sie von Ihrem [Emerson Vertriebsbüro](#).

## Anbau an der Antriebslaterne

470 size 23 through 64  
80 Mounting Bracket, steel  
81 Washer (4 req'd)  
82 Cap Screw (4 req'd)

480 Series actuator boss  
80 Mounting Bracket  
81 Washer (4 req'd)  
82 Cap Screw (4 req'd)  
83 Screw (2 req'd)  
85 Mounting Bracket  
86 Hex Nut (2 req'd)

585C size 25 and 50  
80 Mounting Bracket  
81 Washer (4 req'd)  
82 Cap Screw (4 req'd)  
83 Screw (2 req'd)

585C (470) size 60, 68, 100, and 130 ; 657 and 667 size 30, 34, 40, 45, 50, 60, 70, 80 & 87; 1051 and 1052 size 40, 60 and 70; 1061 all sizes  
80 Mounting Bracket  
81 Washer (4 req'd)  
82 Cap Screw (4 req'd)  
83 Screw (2 req'd)  
84 Spacer

Pos. Beschreibung

## Anbau am Membrangehäuse

657 and 667 size 30, 34, 40, 45, 50 and 60  
80 Mounting Bracket  
81 Washer (2 req'd)  
82 Cap Screw (2 req'd)  
83 Screw (2 req'd)

657 and 667 size 70  
80 Mounting Bracket  
81 Washer (2 req'd)  
82 Cap Screw (2 req'd)  
83 Screw (2 req'd)

1051 and 1052 size 20, 33, 40, 60 and 70  
80 Mounting Bracket  
81 Washer (2 req'd)  
82 Cap Screw (2 req'd)  
83 Screw (req'd)

1250 and 1250R all sizes  
80 Mounting Bracket  
81 Washer (2 req'd)  
82 Cap Screw (2 req'd)  
87 Washer  
91 U-Bolt (2 req'd)  
92 Hex Nut (req'd)

## Anbau an ein Standrohr

80 Mounting Bracket  
81 Washer (4 req'd)  
82 Cap Screw (2 req'd)  
88 Pipe Clamp

## Wandmontage

80 Mounting Bracket  
82 Cap Screw

Weder Emerson noch jegliches seiner Konzernunternehmen übernimmt die Verantwortung für Auswahl, Einsatz oder Wartung eines Produktes. Die Verantwortung bezüglich der richtigen Auswahl, Verwendung und Wartung der Produkte liegt allein beim Käufer und Endanwender.

Fisher und FlowScanner sind Marken, die sich im Besitz eines der Unternehmen im Geschäftsbereich Emerson der Emerson Electric Co. befinden. Emerson und das Emerson Logo sind Marken und Dienstleistungsmarken der Emerson Electric Co. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

Der Inhalt dieser Publikation dient nur zu Informationszwecken; obwohl große Sorgfalt zur Gewährleistung ihrer Exaktheit aufgewendet wurde, können diese Informationen nicht zur Ableitung von Garantie- oder Gewährleistungsansprüchen, ob ausdrücklicher Art oder stillschweigend, hinsichtlich der in dieser Publikation beschriebenen Produkte oder Dienstleistungen oder ihres Gebrauchs oder ihrer Verwendbarkeit herangezogen werden. Für alle Verkäufe gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen, die auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Konstruktion und technischen Daten der Produkte zu ändern oder zu verbessern.

Emerson  
Marshalltown, Iowa 50158 USA  
Sorocaba, 18087 Brazil  
Cernay, 68700 France  
Dubai, United Arab Emirates  
Singapore 128461 Singapore

[www.Fisher.com](http://www.Fisher.com)

